

Zmluva č. 30/2025

o vykonaní všeobecného epizootologického dozoru a veterinárnej prevencie chorôb včelstva v roku 2025 podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka.

I.

Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ:** Regionálna veterinárna a potravinová správa Zvolen
Zastúpená riaditeľom : MVDr. Ing. Fridolín Pokorný
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
IČO : 35984589
IBAN: SK28 8180 0000 0070 0006 7530
Telefón: 045/5203 999
E- mail: zdraviezvierat.zv@svps.sk
- 1.2 Dodávateľ:** Slovenský zväz včelárov Základná organizácia Hriňová
Zastúpená konateľom : Ing. Martin Matuška
Adresa:
IČO: 00 178 349 0065
Peňažný stav:
IBAN:
Telefón:
E-mail:

II.

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom plnenia je vykonanie klinických prehliadok včelstiev a odber vzoriek dodávateľom na diagnostiku moru včelieho plodu v roku 2025.
- 2.2 Táto činnosť bude vykonávaná v zmysle Národného programu eradikácie moru včelieho plodu na rok 2025, ktorý bol vypracovaný na základe zákona NR SR č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov.

III.

Cena predmetu plnenia

- 3.1 Dodávateľ bude fakturovať skutočne vykonané úkony za obdobie jedného kalendárneho mesiaca podľa sadzieb stanovených Národným programom eradikácie moru včelieho plodu na rok 2025, t.j. **2,00** euro za prehliadku jedného včelstva (rodiny) a paušálnu úhradu **40,00** euro pre povereného asistenta úradného veterinárneho lekára, ktorá bude **jednorazovo vyplatená v prvej faktúre**.
- 3.2 Prílohou faktúry bude „Potvrdenie o vykonaní klinickej prehliadky včelstiev na prítomnosť včelieho moru“, v ktorom budú uvedené skutočne vykonané **úkony spolu s adresami chovateľov a stanovišť včelstiev**, u ktorých bola v príslušnom mesiaci vykonaná klinická prehliadka včelstiev, resp. odber vzoriek.
- 3.3 Faktúry s prílohami budú predkladané objednávateľovi osobne alebo doporučenou zásielkou mesačne najneskôr **do 1 mesiaca** po vykonaní úkonu.
- 3.4 Zmluvné strany dohodli splatnosť predloženej faktúry, ku ktorej sú priložené všetky doklady podľa bodu 3.2 , 30 dní po ich doručení a predchádzajúcom odsúhlasení.

IV.

Čas plnenia a osobitné ustanovenia

- 4.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to odo dňa podpisu zmluvy do 31.12.2025.

- 4.2 Dodávateľ je povinný termín a miesto klinických prehliadok nahlásiť objednávateľovi najmenej tri dni pred jej vykonaním. V prípade zmeny termínu (v dôsledku neprítomnosti, ochorenia a pod.), bezodkladne túto skutočnosť oznámiť objednávateľovi.
- 4.3 Kontrolu plnenia zmluvných záväzkov vykonáva regionálny veterinárny lekár, ktorý touto činnosťou môže poveriť zodpovedných veterinárnych inšpektorov objednávateľa.
- 4.4 Dodávateľ sa zaväzuje vykonať práce prerokované v zmluve podľa pokynov objednávateľa.

V.

Skončenie zmluvy

- 5.1 Zmluva končí uplynutím doby, na ktorú bola dohodnutá v čl. VI tejto zmluvy.
- 5.2 Zmluvu možno skončiť kedykoľvek po vzájomnej dohode dodávateľa a objednávateľa.
- 5.3 Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže písomne vypovedať túto zmluvu pred uplynutím doby stanovenej v Čl. IV. bod 4.1 bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou, pričom výpovedná doba je 1 (slovom: jeden) mesiac a počíta sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5.4 Zmluva končí zánikom, resp. ukončením právnej subjektivity jednej zo zmluvných strán.
- 5.5 Zmluvné strany môžu okamžite odstúpiť od zmluvy pri závažnom porušení zmluvy v súlade s § 344 Obchodného zákonníka.

VI.

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zmluvné strany vyslovene súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 6.2 Zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch, pričom 1 exemplár dostane dodávateľ a 1 exemplár si ponechá objednávateľ.
- 6.3 Zmluvu je možné zmeniť len na základe dohody zmluvných strán formou písomných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a ktoré podpíšu obe zmluvné strany.
- 6.4 Ostatné v tejto zmluve neupravené náležitosti sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 6.5 Zmluvné strany sa s obsahom zmluvy oboznámili a prehlasujú, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní. Právny úkon smerujúci k vzniku tejto zmluvy je urobený slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne; inak je neplatný.
- 6.6 **Ochrana osobných údajov.** Podpisom tejto zmluvy dodávateľ (sprostredkovateľ) súhlasí s podmienkami ochrany osobných údajov vo väzbe na veterinárny informačný systém vedený objednávateľom (prevádzkovateľom). **Podmienky sú uvedené v Prílohe č. 1 „Doložka o spracúvaní a ochrane osobných údajov“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.**

Vo Zvolene

dňa

objednávateľ
pečiatka, podpis

dodávateľ
pečiatka, podpis

Príloha č. 1 Doložka o spracúvaní a ochrane osobných údajov

I.

Predmet doložky

1. Predmetom tejto doložky je spracúvanie osobných údajov dodávateľom (ďalej sprostredkovateľom) v zmysle § 34 zákona č. 18/2018 Z.z. v mene objednávateľa (ďalej prevádzkovateľa), v rozsahu a podľa potreby prevádzkovateľa za účelmi spracúvania veterinárnych agend určených výhradne **pre včelstvá**.
2. Objednávateľ (ďalej prevádzkovateľ) poveruje dodávateľa (ďalej sprostredkovateľa) na spracúvanie osobných údajov o všetkých fyzických osobách súvisiacich s výkonom predmetu tejto doložky, na základe a za podmienok uvedených v tejto doložke. K spracúvaniu dochádza počas výkonu odborných činností vyplývajúcich z povahy zmluvného vzťahu.

II.

Vymedzenie základných náležitostí

1. Predmetom spracúvania sú osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu bežný osobný údaj - titul, meno, priezvisko, adresa trvalého bydliska, telefónne číslo, emailová adresa.
2. Účely spracúvania osobných údajov: Účelom spracúvania osobných údajov je výkon veterinárnej agendy v zmysle zákona č. 39/2007 o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov pre včelstvá. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje po dobu trvania zmluvného vzťahu. Po ukončení tejto zmluvného vzťahu je sprostredkovateľ povinný akékoľvek osobné údaje poskytnuté mu prevádzkovateľom vymazať alebo zlikvidovať.
3. Spracúvanie osobných údajov sa uskutočňuje bez súhlasu dotknutej osoby, a to na právnom základe podľa § 13 ods.1 písm.c) zák. č.18/2018 Z.z.. a to podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.
4. Kategórie dotknutých osôb: fyzické osoby podliehajúce výkonu kontroly pri realizácii povinností prevádzkovateľa podľa veterinárneho zákona a ďalších predpisov pre včelstvá.
5. Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa a sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje označené v bode 1. tohto článku pre prevádzkovateľa v minimálnom a nevyhnutnom rozsahu pri plnení povinností vyplývajúcich z hlavného zmluvného vzťahu..
6. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje pre prevádzkovateľa prostredníctvom osôb v pracovnom alebo v inom zmluvnom vzťahu.
7. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude služby zmluvy poskytovať odplatne. Odmena za poskytovanie služieb je súčasťou odmeny dojednanej v osobitne zmluve uzavretej medzi zmluvnými stranami.

III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že sprostredkovateľ mu poskytol dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky zákona č. 18/2018 Z.z. a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
3. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona.
4. Sprostredkovateľ je povinný na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov vykonať opatrenia podľa § 39 zák. č. 18/2018 Z.z., najmä opatrenia na:
 - a) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov,
 - b) zabezpečenie trvalej dôveryhodnosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
 - c) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
 - d) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu.
6. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania predmetu zmluvy v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je povinný tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky podľa zákona o ochrane osobných údajov. V prípade, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie sprostredkovateľ.

7. Sprostredkovateľ je povinný po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov, v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na informácie a prístup k osobným údajom; na opravu, vymazanie a obmedzenie spracúvania osobných údajov; na prenosnosť, právo namietať a automatizované individuálne rozhodovanie; na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy zák. č. 18/2018 Z.z..
8. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní bezpečnosti osobných údajov podľa § 39 až 43 zák. č. 18/2018 Z.z. s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
9. Sprostredkovateľ je povinný vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
10. Sprostredkovateľ je povinný po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
11. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
12. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel.
13. Sprostredkovateľ aj prevádzkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
14. Pri spracúvaní osobných údajov sa sprostredkovateľ zaväzuje dodržiavať zákony ako aj iné všeobecne záväzné právne predpisy a v ich medziach sa bude riadiť príkazmi a požiadavkami prevádzkovateľa.
15. Prevádzkovateľ prehlasuje, že vo vzťahu k dotknutým osobám má splnené všetky informačné a oboznamovacie povinnosti podľa zákona č. 18/2018 Z.z., vrátane povinnosti informovať, že osobné údaje dotknutých osôb bude spracúvať na základe zmluvného vzťahu sprostredkovateľ.

IV.

Záverečné ustanovenia

1. Táto doložka sa spravuje príslušnými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, obchodného zákonníka.
2. Fyzická osoba poskytujúca osobné údaje uvedené na tejto doložke, podpisom zmluvy berie na vedomie, že jej osobné údaje v rozsahu v akom sú uvedené v záhlaví zmluvy sú spracúvané za účelom plnenia zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je spoločnosť, prostredníctvom ktorej koná fyzická osoba (§ 13 ods. 1 písm. b) zák. č. 18/2018 Z.z.). Potvrďuje, že jej boli poskytnuté informácie o jej právach na prístup k osobným údajom; na opravu a výmaz osobných údajov; na obmedzenie spracúvania osobných údajov; informácie o povinnosti prevádzkovateľa v súvislosti s opravou, vymazaním alebo obmedzením spracúvania osobných údajov; na prenosnosť osobných údajov; na namietanie spracúvania osobných údajov; práve aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní osobných údajov vrátane profilovania, a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju obdobne významne ovplyvňujú; informácie o oznamovacej povinnosti prevádzkovateľa v prípade porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe. Potvrďuje, že informácie a oznámenia jej boli poskytnuté v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, a to na základe jej žiadosti, v ústnej forme.